

Совет Безопасности

Distr.: General
28 May 2015
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 28 мая 2015 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить настоящим двадцатый ежемесячный доклад Генерального директора Организации по запрещению химического оружия (ОЗХО), представляемый в соответствии с пунктом 12 резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности (см. приложение). В настоящем письме содержится информация за период с 23 апреля по 21 мая 2015 года.

Что касается уничтожения оставшихся 12 объектов по производству химического оружия в Сирийской Арабской Республике, то я с удовлетворением отмечаю, что разрешение на экспорт взрывчатых веществ, необходимых для уничтожения пяти ангаров, уже выдано и, как ожидается, эти взрывчатые вещества будут доставлены к середине июня. Кроме того, я отмечаю, что в конце этого месяца на первом из четырех доступных подземных сооружений будет установлено оборудование для наблюдения. Тем не менее я выражаю сожаление по поводу того, что из-за сложившейся в стране ситуации в области безопасности по-прежнему не имеется доступа к одному подземному сооружению и двум ангарам.

Технические эксперты ОЗХО и сирийские власти продолжают диалог по вопросам, касающимся первоначального объявления, сделанного Сирийской Арабской Республикой, и последующих поправок к нему, и Группа ОЗХО по оценке объявлений в настоящее время проводит свое девятое посещение Сирийской Арабской Республики в целях продолжения работы, направленной на прояснение нерешенных вопросов. Я приветствую продолжающиеся консультации между ОЗХО и сирийскими властями и вновь призываю их продолжать сотрудничество в этой связи.

Кроме того, миссия по установлению фактов, которая занимается проверкой сообщений о предполагаемом применении токсичных химических веществ в качестве оружия в Сирийской Арабской Республике, продолжает свою работу, и эксперты ОЗХО тщательно изучают всю имеющуюся информацию. Я отмечаю, что миссия по установлению фактов, которая занимается проверкой сообщений, доведенных до сведения Генерального директора ОЗХО правительством Сирийской Арабской Республики, в настоящее время готовится к развертыванию непосредственно в Дамаске. Это развертывание осуществляется в соответствии с соглашением по данному вопросу, которое было достигнуто между ОЗХО и правительством Сирийской Арабской Республики.





Несмотря на достигнутый прогресс, я в то же время не могу не выразить глубокого сожаления по поводу того, что сообщения о предполагаемом применении этого оружия все еще продолжают поступать, в том числе со времени моего последнего письма по этому вопросу. Это весьма прискорбно. Не может быть никаких предлогов или оправданий для применения такого оружия.

Буду признателен Вам за срочное доведение настоящего письма и приложения к нему до сведения членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) **Пан** Ги Мун

Приложение

Имею честь препроводить Вам мой доклад, озаглавленный «Прогресс в ликвидации сирийской программы химического оружия», подготовленный согласно соответствующим положениям решения EC-M-33/DEC.1 Исполнительного совета Организации по запрещению химического оружия и резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности — оба документа от 27 сентября 2013 года — для направления Совету. Мой доклад охватывает период с 23 апреля по 21 мая 2015 года, а также соответствует требованиям по отчетности, предусмотренным в решении EC-M-34/DEC.1 Исполнительного совета от 15 ноября 2013 года.

(*Подпись*) Ахмет **Узюмджю**

Добавление

Записка Генерального директора Организации по запрещению химического оружия

Прогресс в ликвидации сирийской программы химического оружия

1. В соответствии с подпунктом 2(f) решения тридцать третьего заседания Исполнительного совета (далее «Совет») (документ EC-M-33/DEC.1 от 27 сентября 2013 года) Технический секретариат (далее «Секретариат») должен ежемесячно докладывать Совету о выполнении этого решения. В соответствии с пунктом 12 резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций доклад Секретариата также должен представляться Совету Безопасности через Генерального секретаря.

2. На своем тридцать четвертом заседании Совет принял решение «Подробные требования в отношении уничтожения сирийского химического оружия и сирийских объектов по производству химического оружия» (документ EC-M-34/DEC.1 от 15 ноября 2013 года). В пункте 22 этого решения Совет постановил, что Секретариат должен представлять доклады о его выполнении «в сочетании со своей отчетностью, предусмотренной в подпункте 2(f) решения Совета EC-M-33/DEC.1».

3. Кроме того, на своем сорок восьмом заседании Совет принял решение «Доклады миссии ОЗХО по установлению фактов в Сирии» (документ EC-M-48/DEC.1 от 4 февраля 2015 года).

4. Настоящий двадцатый ежемесячный доклад, таким образом, представляется в соответствии с вышеупомянутыми решениями Совета и включает информацию, касающуюся их выполнения за период с 23 апреля по 21 мая 2015 года.

Прогресс, достигнутый Сирийской Арабской Республикой в выполнении требований документов EC-M-33/DEC.1 и EC-M-34/DEC.1

5. Прогресс, достигнутый в течение данного отчетного периода Сирийской Арабской Республикой, является следующим:

a) что касается 12 объектов по производству химического оружия (ОПХО) (семь авиационных ангаров и пять подземных сооружений) в Сирийской Арабской Республике, то, как сообщалось ранее, Секретариат проверил уничтожение четырех подземных сооружений. Пять ангаров теперь готовы к размещению взрывчатки, в отношении которой поставщик получил экспортную лицензию и планирует поставку в середине июня. В то время как ситуация в области безопасности продолжает препятствовать безопасному доступу к одному подземному сооружению и двум ангарам, во время коротких периодов стабильности подрядчики добились спорадического, однако ощутимого прогресса в подготовке подземного сооружения и одного из ангаров к уничтожению;

b) в соответствии с пунктом 19 документа EC-M-34/DEC.1 15 мая 2015 года Сирийская Арабская Республика представила Совету свой восемнадцатый ежемесячный доклад о деятельности на ее территории, связанной с уничтожением ее химического оружия и ОПХО (документ EC-79/P/NAT.2 от 15 мая 2015 года);

c) в рамках осуществления подпункта 1(e) документа EC-M-33/DEC.1 и пункта 7 резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций сирийские власти продолжали осуществлять необходимое сотрудничество.

Прогресс в ликвидации сирийского химического оружия государствами-участниками, принимающими деятельность по уничтожению

6. Как сообщалось ранее, все объявленные химикаты были вывезены с территории Сирийской Арабской Республики и все объявленные запасы химикатов категории 1 были уничтожены. В общей сложности на данный момент уничтожено 93,6 процента химикатов категории 2, что в совокупности составляет 98,7 процента всего химического оружия, объявленного Сирийской Арабской Республикой, включая изопропанол, который был ранее уничтожен в Сирийской Арабской Республике. Ситуация в области уничтожения остающегося химиката категории 2 (фтористый водород (HF)) и отходов является следующей:

a) было уничтожено в общей сложности 47,7% HF. Предприятие “Mexichem UK Limited”, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, завершило уничтожение выделенного ему количества HF. Теперь, после нахождения приемлемого варианта, деятельность по уничтожению на предприятии “Veolia ES Technical Solutions, LLC”, Соединенные Штаты Америки, будет возобновлена вскоре после доработки процедур безопасной обработки подвергшихся коррозии емкостей с HF. “Veolia” внедрила временные меры для безопасного хранения емкостей с HF до тех пор, пока не появится возможность их обработки;

b) из отходов DF и HD, полученных в процессе нейтрализации на борту судна Соединенных Штатов Америки “MV Cape Ray”, объект “Ekokem”, Финляндия, уничтожил в общей сложности 82,2 процента отходов DF и, как ожидается, завершит уничтожение к концу июня 2015 года. Объект “GEKA”, Германия, на данный момент завершил уничтожение отходов HD.

7. Секретариат будет и далее информировать государства-участники в Гааге о вышеупомянутой деятельности по уничтожению. Сроки завершения уничтожения сирийского химического оружия были представлены в общем докладе о ликвидации сирийской программы химического оружия (пункт 25 документа EC-76/DG.16 от 4 июля 2014 года), который был принят к сведению Советом на его семьдесят шестой сессии.

Деятельность, проводимая Секретариатом в отношении Сирийской Арабской Республики

8. В контексте миссии ОЗХО в Сирийской Арабской Республике продолжается сотрудничество с Управлением Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов (УООНОП), и 11 сотрудников ОЗХО находились в составе этой миссии по состоянию на отчетную дату настоящего доклада. Посол

Хосе Артур Денот Медейрос, Бразилия, в качестве специального советника Генерального директора по Сирии продолжил свои встречи с высокопоставленными сирийскими должностными лицами, сотрудниками УООНОП и официальным представителем Организации Объединенных Наций в Сирии в ходе своего визита 10–12 мая 2015 года.

9. Генеральный директор продолжал поддерживать контакты с высокопоставленными представителями государств-участников, принимающих объект по уничтожению или оказывающих помощь в уничтожении сирийского химического оружия, и с высокопоставленными должностными лицами правительства Сирийской Арабской Республики. Как просил Совет на его семьдесят пятой сессии (пункт 7.12 документа EC-75/2 от 7 марта 2014 года), Секретариат продолжал проводить от имени Генерального директора брифинги о своей деятельности для государств-участников в Гааге.

10. Секретариат и сирийские власти продолжают сотрудничать по нерешенным вопросам, касающимся первоначального сирийского объявления, как было предложено Советом на его семьдесят шестой сессии (пункт 6.17 документа EC-76/6 от 11 июля 2014 года). Завершив, как сообщалось ранее, свой восьмой визит в Сирийскую Арабскую Республику, группа по оценке объявлений (ГОО) выпустила записку «Четвертый отчетный доклад о деятельности группы по оценке объявлений» (документ EC-M-49/P/S/1 от 1 мая 2015 года), которая была принята к сведению Советом на его сорок девятом заседании. Секретариат также сделал презентацию по этому вопросу. 17 мая 2015 года ГОО начала свой девятый визит и будет продолжать проводить собеседования и технические обсуждения по вопросам, требующим дополнительного уточнения. Кроме того, планируется провести дополнительные посещения мест и отбор проб в зависимости от ситуации в области безопасности. Этот визит, как ожидается, завершится 29 мая 2015 года.

11. Что касается осуществления дополнительных специальных мер контроля в соответствии с записками EC-M-43/DG.1/Rev.1 (от 21 июля 2014 года) и EC-M-40/DG.2/Add.1 (от 20 июля 2014 года), то подготовительная работа, которая была необходима для установки оборудования для мониторинга, такая как строительство базовых станций в четырех подземных сооружениях, прокладка кабелей, обучение операторов, установление административных и технических требований и т.д., теперь завершена. Монтаж оборудования на первом объекте, как ожидается, начнется в конце мая 2015 года с целью приступить к тестированию системы во всех четырех сооружениях к концу июня 2015 года.

Дополнительные ресурсы

12. Общая сумма взносов в целевой фонд для Сирии для уничтожения химического оружия, которая составляет 50,3 млн. евро, и список доноров этого фонда не изменились по сравнению с предыдущим докладом.

Деятельность, проведенная в связи с миссией ОЗХО по установлению фактов в Сирии

13. На сорок девятом заседании Совета, состоявшемся 7 мая 2015 года, Генеральный директор предоставил обновленную информацию о работе миссии по установлению фактов (МУФ). 21 мая Секретариат получил письмо от Сирийской Арабской Республики, в котором сообщалось, что она готова принять МУФ в Дамаске. Группа готовится к развертыванию в Сирийской Арабской Республике.

14. В связи с недавними утверждениями о применении токсичных химикатов в провинции Идлиб Генеральный директор сообщил Совету, что МУФ продолжает изучать всю имеющуюся информацию и в своей работе будет руководствоваться решением Совета EC-M-48/DEC.1 и резолюцией 2209 (2015) Совета Безопасности.

Заключение

15. Будущая деятельность миссии ОЗХО в Сирийской Арабской Республике будет по-прежнему главным образом сосредоточена на уничтожении восьми оставшихся ОПХО, а также установке и введении в эксплуатацию специальной системы дистанционного мониторинга в четырех подземных сооружениях. ГОО и МУФ также продолжат свою работу в Сирийской Арабской Республике.